

Distr.: General
26 June 2020
Arabic
Original: English/French

رسالة مؤرخة 26 حزيران/يونيه 2020 موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الأمين العام وإلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

أتشرف بأن أشير إلى قرار مجلس الأمن 2528 (2020)، فيما يتعلق بالبند المعنون "الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية". وقد اتخذ القرار في 25 حزيران/يونيه 2020، وفقا لإجراء التصويت المبين في الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن (S/2020/253)، وهو إجراء اتفق عليه في ضوء الظروف الاستثنائية الناجمة عن جائحة مرض فيروس كورونا (COVID-19).

وعملا بذلك الإجراء، أرفق طيه نسخا من الوثائق التالية:

- رسالتي المؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 الموجهة إلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن (انظر المرفق الأول)، التي تطرح للتصويت مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/2020/578 (انظر الضميمة الملحقة بالمرفق الأول)؛
- والرسائل الواردة ردا عليها من أعضاء مجلس الأمن، والتي تبين مواقفهم الوطنية بشأن مشروع القرار (انظر المرفقات من الثاني إلى السادس عشر).

وستصدر هذه الرسالة ومرفقاتها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(*توقيع*) نيكولا **دو ريفيير**
رئيس مجلس الأمن



الرجاء إعادة التدوير


270720 300620 20-08491 (A)

المرفق الأول

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة من رئيس مجلس الأمن إلى الأمين العام وإلى الممثلين الدائمين لأعضاء مجلس الأمن

[الأصل: بالإنكليزية والفرنسية]

وفقا للإجراء الذي اتفق عليه أعضاء مجلس الأمن في ضوء الظروف الاستثنائية الناجمة عن جائحة مرض فيروس كورونا، وعلى النحو المبين في الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن إلى جميع أعضاء المجلس (S/2020/253)، أود أن أوجه انتباهكم إلى ما يلي:

ناقش أعضاء المجلس مشروع قرار قدمته فرنسا فيما يتعلق ببند جدول الأعمال "الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية". وقد وُضع مشروع القرار باللون الأزرق (S/2020/578، انظر الضميمة).

وعلى أساس فهم أعضاء المجلس، وبصفتي رئيس المجلس، أطرح مشروع القرار المذكور أعلاه للتصويت بموجب هذه الرسالة. وستبدأ فترة التصويت غير القابلة للتمديد على مشروع القرار هذا ومدتها 24 ساعة في تمام الساعة 14/00 من يوم الأربعاء، 24 حزيران/يونيه 2020 وتنتهي في تمام الساعة 14/00 من يوم الخميس، 25 حزيران/يونيه 2020.

ويرجى تقديم تصويتكم (مؤيدين أو معارضين أو ممتنعين عن التصويت) على مشروع القرار هذا وأي تعليل محتمل للتصويت عن طريق إرسال رسالة إلى مديرة شعبة شؤون مجلس الأمن بالأمانة العامة (egian@un.org)، موقعة من الممثل الدائم أو القائم بالأعمال بالنيابة في غضون فترة التصويت غير قابلة للتمديد المبينة أعلاها ومدتها 24 ساعة.

وأعتزم تعميم رسالة تتضمن نتائج التصويت في غضون ثلاث ساعات من انتهاء فترة التصويت البالغة 24 ساعة. وأعتزم أيضا عقد جلسة عن طريق التداول بالفيديو لمجلس الأمن لإعلان نتيجة التصويت بعد فترة وجيزة من انتهاء فترة التصويت، بعد ظهر يوم الخميس، 25 حزيران/يونيه 2020.

(*توقيع*) نيكولا **دو ريفيير**

رئيس مجلس الأمن

ضميمة

الأمم المتحدة S/2020/578

مجلس الأمن

Provisional
23 June 2020
Arabic
Original: English

فرنسا: مشروع قرار

إن مجلس الأمن،

إذ يشير إلى قراراته السابقة وبيانات رئيسه المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية،

وإذ يؤكد من جديد التزامه القوي بسيادة جمهورية الكونغو الديمقراطية وجميع دول المنطقة وباستقلالها ووحدتها وسلامة أراضيها، *ويشدد* على ضرورة الاحترام الكامل لمبادئ عدم التدخل وحسن الجوار والتعاون الإقليمي،

وإذ يحيط علما بالتقرير النهائي (S/2019/469) لفريق الخبراء المعني بجمهورية الكونغو الديمقراطية الذي أنشئ عملا بالقرار 1533 (2004)، ثم مددت ولايته بالقرارات 1807 (2008) و 1857 (2008) و 1896 (2009) و 1952 (2010) و 2021 (2011) و 2078 (2012) و 2136 (2014) و 2198 (2015) و 2293 (2016) و 2360 (2017) و 2424 (2018) و 2478 (2019)،

وإذ يعرب عن قلقه من استمرار وجود الجماعات المسلحة المحلية والأجنبية في شرق جمهورية الكونغو الديمقراطية والمعاناة التي يتكبدها السكان المدنيون في البلد من جراء أعمالها، بما فيها انتهاكات حقوق الإنسان، *وإذ يعرب* كذلك عن القلق من استمرار استغلال الموارد الطبيعية والاتجار بها بطرق غير مشروعة، مما يمكِّن هذه الجماعات المسلحة من مزاولة نشاطها، *وإذ يرحب* بالانخراط الدبلوماسي لدول المنطقة في سبيل تعزيز السلام والمصالحة في المنطقة، *وإذ يهيب* بجميع الدول الموقّعة إلى التنفيذ الكامل لالتزاماتها وفقا لإطار السلام والأمن لجمهورية الكونغو الديمقراطية والمنطقة،

وإذ يكرر تأكيد ضرورة إسراع حكومة جمهورية الكونغو الديمقراطية بإجراء تحقيق كامل في قتل عضوي فريق الخبراء والرعايا الكونغوليين الأربعة المرافقين لهما، وتقديم المسؤولين عنه إلى العدالة، *وإذ يرحب* بالتزام الأمين العام بأن تقوم الأمم المتحدة بكل ما في وسعها من أجل كفالة إحالة الجناة إلى العدالة، *وإذ يرحب* كذلك بعمل فريق الأمم المتحدة الذي جرى إيفاده من أجل مساعدة السلطات الكونغولية في إجراء تحقيقاتها بالاتفاق مع تلك السلطات، وإذ يرحب بتعاونها المتواصل،

وإذ يقرر أن الحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية لا تزال تشكل خطراً يهدد السلام والأمن الدوليين في المنطقة،

وإذ يتصرف بموجب الفصل السابع من ميثاق الأمم المتحدة،

1 - ***يقرر*** أن يجدد حتى 1 تموز/يوليه 2021 التدابير المنصوص عليها في الفقرات من 1 إلى 6 من القرار 2293 (2016)، بما في ذلك المسائل التي أعيد تأكيدها فيه؛

2 - ***يؤكد*** من جديد أن التدابير الواردة في الفقرة 5 من القرار 2293 (2016) تسري على الجهات من الأفراد والكيانات التي تعينها اللجنة، على النحو المبين في الفقرة 7 من القرار 2293 (2016) والفقرة 3 من القرار 2360 (2017)؛

3 - ***يقرر*** أن يمدد حتى 1 آب/أغسطس 2021 ولاية فريق الخبراء على النحو المنصوص عليه في الفقرة 6 من القرار 2360، ويعرب عن اعتزامه القيام في أجل أقصاه 1 تموز/يوليه 2021 باستعراض تلك الولاية واتخاذ التدابير الملائمة بشأن مواصلة تمديدها، ***ويطلب*** إلى الأمين العام أن يتخذ بأسرع ما يمكن التدابير الإدارية اللازمة لإعادة إنشاء فريق الخبراء، بالتشاور مع اللجنة، مستعينا في ذلك، حسب الاقتضاء، بخبرة أعضاء الفريق المنشأ عملا بقرارات سابقة؛

4 - ***يطلب*** من فريق الخبراء أن يقدم إلى المجلس، بعد مناقشة يجريها مع اللجنة، تقريرا لمنتصف المدة في موعد أقصاه 30 كانون الأول/ديسمبر 2020، وتقريرا نهائيا في موعد أقصاه 15 حزيران/يونيه 2021، وأن يقدم كذلك إلى اللجنة تقارير شهرية مستوفاة بآخر المستجدات، باستثناء الشهرين اللذين يحل فيهما موعد تقديم تقرير منتصف المدة والتقرير النهائي؛

5 - ***يؤكد*** من جديد الأحكام المتعلقة بالإبلاغ على النحو المبين في القرارين 2360 (2017) و 2478 (2019)؛

6 - ***يشير*** إلى المبادئ التوجيهية المنظمة لسير عمل اللجنة بالصيغة التي اعتمدتها اللجنة في6 آب/أغسطس 2010، ***ويدعو*** الدول الأعضاء إلى أن تستخدم، حسب الاقتضاء، الإجراءات والمعايير الواردة فيها، بما في ذلك فيما يتعلق بمسائل الإدراج في قائمة الجزاءات والرفع منها، ***ويشير*** إلى القرار 1730 (2006) في هذا الصدد؛

7 - ***يقرر*** أن يبقي المسألة قيد نظره.

المرفق الثاني

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

أشير إلى رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 24 حزيران/يونيه بشأن مشروع القرار المتعلق بتجديد نظام الجزاءات المفروضة على جمهورية الكونغو الديمقراطية (S/2020/578).

ووفقا للإجراء المحدد لاتخاذ القرارات في ظل الظروف الاستثنائية الراهنة الناجمة عن جائحة مرض فيروس كورونا، يسرني أن أشير إلى أن بلجيكا تصوت مؤيدة لمشروع القرار هذا. وفي هذه المرحلة، لا يعتزم وفدي تقديم تعليل للتصويت.

(*توقيع*) مارك بيكستين **دي بوتسويرفا**

السفير

الممثل الدائم لبلجيكا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثالث

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

أود أن أشكركم، سيدي الرئيس، وفريقكم على دعمكم القوي المتواصل لتيسير إجراءات التصويت.

أرجو التكرم بالإحاطة علما بأن الصين تصوت مؤيدة مشروع القرار (S/2020/578) الذي قدمته فرنسا لتجديد تدابير الجزاءات وولاية فريق الخبراء المعني بجمهورية الكونغو الديمقراطية.

(*توقيع*) جانغ **جون**

السفير

الممثل الدائم للصين لدى الأمم المتحدة

المرفق الرابع

رســـــالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من المبعوث الخاص للجمهورية الدومينيكية إلى مجلس الأمن

أشير إلى رسالتكم المؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 بشأن مشروع القرار S/2020/578، بشأن تمديد ولاية نظام الجزاءات المفروضة على جمهورية الكونغو الديمقراطية.

وبناء على تعليمات من حكومتي، فإن وفد الجمهورية الدومينيكية يصـــوت مؤيدا مشـــروع القرار المذكور أعلاه.

(*توقيع*) خوسيه سينغر **وايسنغر**

السفير

المبعوث الخاص للجمهورية الدومينيكية إلى مجلس الأمن

المرفق الخامس

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لإستونيا لدى الأمم المتحدة

يشـــرفني أن أبلغكم، ســـيدي، وفقا للأحكام ذات الصـــلة من ميثاق الأمم المتحدة، بأن وفد بلدي يصوت مؤيدا لمشروع القرار S/2020/578، المتعلق ببند جدول الأعمال المعنون ”الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية“.

(*توقيع*) سفين **يورغنسن**

السفير

الممثل الدائم لإستونيا لدى الأمم المتحدة

المرفق السادس

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالفرنسية]

إشارة إلى الرسالة المؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن، التي تدعو أعضاء المجلس إلى التصويت على مشروع القرار الذي قدمته فرنسا بشأن تمديد نظام الجزاءات المفروض على جمهورية الكونغو الديمقراطية، الذي وضع باللون الأزرق تحت الرمز S/2020/578، تصوت فرنسا مؤيدة له.

(*توقيع*) نيكولا **دو ريفيير**

السفير

الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

المرفق السابع

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لألمانيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني، سيدي، أن أكتب إليكم ردا على رسالتكم المؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 التي بدأتم بها إجراء تصويت خطي تمشيا مع الاتفاق الذي تم التوصل إليه بين أعضاء مجلس الأمن.

وفيما يلي تصويت جمهورية ألمانيا الاتحادية على مشروع القرار المقدم من فرنسا فيما يتعلق بالبند المعنون ”الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية“، على النحو الوارد في الوثيقة S/2020/578:

إن جمهورية ألمانيا الاتحادية تصوت مؤيدة لمشروع القرار المذكور أعلاه.

(*توقيع*) كريستوف **هويسغن**

السفير

الممثل الدائم لألمانيا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثامن

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لإندونيسيا لدى الأمم المتحدة

أكتب إليكم بالإشارة إلى الرسالة التي وجهها الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة، بصفته رئيس مجلس الأمن، المؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020، بشأن مشروع القرار المتعلق ببند جدول الأعمال المعنون ”الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية“ (S/2020/578).

أشير بموجب هذه الرسالة إلى أن إندونيسيا تصوت مؤيدة للقرار المذكور.

(*توقيع*) ديان تريانسياه **دجاني**
السفير
الممثل الدائم لإندونيسيا لدى الأمم المتحدة

المرفق التاسع

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للنيجر لدى الأمم المتحدة

أكتب إليكم ردا على رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020، التي تدعو أعضاء مجلس الأمن إلى الإعراب عن تصويتهم على مشروع القرار الذي قدمته فرنسا في إطار البند المعنون "الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية" (S/2020/578).

وفقا للإجراءات المؤقتة المتفق عليها لاعتماد مشاريع القرارات خلال القيود المفروضة بسبب جائحة مرض فيروس كورونا، يشرفني أن أشير إلى أن جمهورية النيجر تصوت مؤيدة لمشروع القرار المذكور.

(*توقيع*) عبدو **أباري**

السفير

الممثل الدائم للنيجر لدى الأمم المتحدة

المرفق العاشر

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

يشرفني، سيدي، أن أفيد باستلام رسالتكم المؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 بشأن بدء إجراء التصويت على مشروع القرار المتعلق ببند جدول الأعمال المعنون ”الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية“ (S/2020/578).

وفقا لإجراءات اتخاذ قرارات مجلس الأمن المعمول بها طوال فترة القيود المفروضة على التنقل في نيويورك بسبب جائحة مرض فيروس كورونا، المبينة في الرسالة المؤرخة 27 آذار/مارس 2020 الموجهة من رئيس مجلس الأمن (S/2020/253)، يشرفني أن أبلغكم بأن الاتحاد الروسي يصوت مؤيدا لمشروع القرار الوارد في الوثيقة S/2020/578.

(*توقيع*) فاسيلي **نيبنزيا**

السفير

الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

المرفق الحادي عشر

رســـالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة لسانت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

أتشـرف بأن أشـير إلى مشـروع القرار (S/2020/578) المقدم من فرنسـا فيما يتعلق ببند جدول الأعمال المعنون ”الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية“.

وفي هذا الصـدد، أود أن أبلغكم بأن سـانت فنسـنت وجزر غرينادين تصـوت مؤيدة لمشـروع القرار المذكور أعلاه.

(*توقيع*) إينغا روندا **كينغ**

السفيرة

الممثلة الدائمة لسانت فنسنت وجزر غرينادين لدى الأمم المتحدة

المرفق الثاني عشر

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

أشير، سيدي، إلى رسالتكم المؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 بخصوص مشروع قرار مجلس الأمن بشأن الجزاءات المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية (S/2020/578).

يصوت وفد جمهورية جنوب أفريقيا مؤيدا لمشروع القرار المذكور أعلاه.

(*توقيع*) جيري ماثيوز **ماتجيلا**
السفير
الممثل الدائم لجنوب أفريقيا لدى الأمم المتحدة

المرفق الثالث عشر

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لتونس لدى الأمم المتحدة

إشارة إلى الرسالة المؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 من الممثل الدائم لفرنسا، بصفته رئيسا لمجلس الأمن، بشأن مشروع القرار الذي قدمته فرنسا فيما يتعلق ببند من جدول الأعمال المعنون ”الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية“ (S/2020/578)، أود أن أبلغكم، سيدي، بأن تونس تصوت مؤيدة لمشروع القرار.

(*توقيع*) قيس **قبطني**
السفير
الممثل الدائم لتونس لدى الأمم المتحدة

المرفق الرابع عشر

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال للمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

إشارة إلى رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020، تصوت المملكة المتحدة مؤيدة لمشروع القرار (S/2020/578) فيما يتعلق بالبند من جدول الأعمال المعنون "الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية".

(*توقيع*) جوناثان **ألن**

السفير

القائم بأعمال المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية لدى الأمم المتحدة

المرفق الخامس عشر

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

فيما يتعلق بمشروع القرار الذي قدمته فرنسا بخصوص بند جدول الأعمال المعنون ”الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية“ (S/2020/578)، تصوت الولايات المتحدة الأمريكية مؤيدة لمشروع القرار.

(*توقيع*) كيلي **كرافت**

السفيرة

الممثلة الدائمة للولايات المتحدة الأمريكية لدى الأمم المتحدة

المرفق السادس عشر

رسالة مؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة

إشارة إلى رسالة رئيس مجلس الأمن المؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020 بشأن مشروع القرار المنضوي في إطار بند جدول الأعمال المعنون ”الحالة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية“ (S/2020/578)، أود أن أبلغكم بأن فييت نام تؤيد مشروع القرار.

(*توقيع*) دانغ دينه **كوي**

السفير

الممثل الدائم لفييت نام لدى الأمم المتحدة